

MALBA Literatura
Programación agosto 2016

JORNADAS

El silencio interrumpido
Escrituras de mujeres en América Latina

Miércoles 3 de agosto de 14:00 a 21:00. Auditorio

La reciente publicación de *The Cambridge History of Latin American Women's Literature*, editada por Mónica Szurmuk e Ileana Rodríguez muestra la vitalidad de un campo y el interés que suscita en el mundo angloparlante la literatura latinoamericana escrita por mujeres. En esta historia cumplen un papel central las migraciones y los exilios, las violencias y las invisibilizaciones de un género que produce a lo largo de todo el continente americano: desde las primeras escritoras del siglo XIX en la Argentina y Perú, pasando por la literatura colonial de México hasta la producción más reciente de escritoras latinas en Estados Unidos. Con ese motivo, la Maestría en Literaturas Latinoamericanas de la Universidad Nacional de San Martín (UNSAM), junto con New York University BA y MALBA, proponen realizar un encuentro de reflexión sobre el alcance de la producción de literatura escrita por mujeres, con la participación de especialistas que se encuentran trabajando en diferentes lugares del continente.

Programa en MALBA

14:00 Palabras inaugurales

14:15 Lectura. Participan: Cynthia Rimsky, Anna Kazumi-Stahl y Gonzalo Aguilar,

15:00 ¿Qué leen y escriben las mujeres? ¿Qué piensan lxs críticxs que leen género? Participan: Mónica Szurmuk, Nora Domínguez, Ana Peluffo, Laura Arnés

17:00 Lecturas: Tununa Mercado-Perla Suez- María Negroni. Presenta: Nora Domínguez

18:30 Cristian Alarcón entrevista a Cristina Rivera Garza

19:45 Crueldad, liberalismo y cuerpos. Participan: Ileana Rodríguez, Voluspa Jarpa. Moderan: Gonzalo Aguilar y Mónica Szurmuk

Organizan: Mónica Szurmuk (UNSAM), Gonzalo Aguilar (UNSAM), Anna Kazumi Stahl (NYU-BA). Con el apoyo de: New York University en Buenos Aires.

Entrada libre y gratuita hasta completar la capacidad de la sala.

+ INFO: <http://www.malba.org.ar/evento/jornadas-el-silencio-interrumpido-escrituras-de-mujeres-en-america-latina/>

CICLO

La mirada documental

Miércoles, 18:30. Sala pedagógica. Nivel 1

En el marco de la exhibición *Voluspa Jarpa. En nuestra pequeña región de por acá*, MALBA Literatura invita al ciclo de encuentros *La mirada documental*. En cada sesión, un autor es invitado a reflexionar sobre el estatuto de lo “documental” en la ficción.

Miércoles 17 de agosto.

Imágenes de Campo de Mayo, por Félix Bruzzone.

Miércoles 24 de agosto.

Supuestos de realidad, por Margarita García Robayo.

Miércoles 31 de agosto.

Archivarse: cartonerismo y autobiografía, por María Moreno.

Miércoles 7 de septiembre.

Huéspedes raros. Relato y documento, por Sergio Chejfec.

Entrada libre y gratuita hasta completar la capacidad de la sala.

Félix Bruzzone nació en Buenos Aires en 1976. Es escritor, editor y piletero. Estudió Letras en la Universidad de Buenos Aires. En 2005 cofundó la Editorial Tamarisco, dedicada a publicar autores nuevos y escrituras nuevas. Publicó el libro de cuentos *76* y las novelas *Los topos*, *Barrefondo* y *Las chanchas*. Desde hace un tiempo, trabaja en un proyecto sobre los alrededores de Campo de Mayo, la mayor guarnición militar de Argentina.

Margarita García Robayo nació en Cartagena en 1980. Vive en Buenos Aires desde 2005. Fue coordinadora de proyectos en la Fundación de Gabriel García Márquez y directora ejecutiva de la Fundación Tomás Eloy Martínez. En 2014 recibió el premio Casa de las Américas. Escribió las novelas *Lo que no aprendí* y *Hasta que pase el huracán* y los cuentos *Hay ciertas cosas que una no puede hacer descalza*, *Las personas normales son muy raras*, *Orquídeas* y *Cosas peores*.

María Moreno es periodista, narradora y crítica cultural. Es considerada una de las más grandes cronistas y ensayistas de habla hispana. Escribió la novela *El affair Skeffington*, y los libros de no ficción *El petiso orejudo*, *A tontas y a Locas*, *El fin del sexo y otras mentiras*, *Vida de vivos*, *Banco a la sombra*, *Teoría de la noche* y *Subrayados*. En 2002 obtuvo la beca Guggenheim. Se inició como periodista en el diario La Opinión, fundó la revista Alfonsina, fue secretaria de redacción del diario Tiempo Argentino y coordinó el área

Comunicación del Centro Cultural Ricardo Rojas. Actualmente escribe en el suplemento Las 12 del diario Página 12 y dirige la colección de crónicas Nuestra América de la editorial Eterna Cadencia.

Sergio Chejfec nació en Buenos Aires en 1956. Desde 1990 hasta 2005 vivió en Venezuela, donde editó el periódico "Nueva Sociedad". Publicó las novelas *Lenta biografía*, *Los planetas*, *El aire*, *Boca de lobo*, *Los incompletos*, *Baroni: un viaje*, *Mis dos mundos*, *La experiencia dramática*, el volumen de relatos *Modo linterna* y recientemente *Últimas noticias de la escritura*. Es autor también de libros de poemas y ensayos. Actualmente vive en Nueva York, donde da clases de Escritura Creativa.

+ INFO: <http://www.malba.org.ar/evento/encuentros-la-mirada-documental/>

CURSO

Momentos de literatura japonesa en clave de mujer De Sei Shoonagon, Okuni y Hanako a las protagonistas contemporáneas

Por Amalia Sato

Viernes 12, 19, 26 de agosto y 2 de septiembre de 18:30 a 20:30. Biblioteca

El curso propone un recorrido donde las mujeres son gestoras de acciones que movilizan transformaciones radicales: de las damas de la Corte del siglo X cuyas manos caligrafían, a la acróbata actriz que a orillas de un río crea con su troupe un nuevo género teatral en el siglo XVII, a la danzarina que irrumpe en la Europa hechizada por el Japonisme, o las actuales heroínas en un mundo dominado por el polimorfismo del manga y el animé. Nombres propios y textos para atisbar realidades de la Pestaña del Mundo, como llamaban los portugueses a Japón. Sei Shoonagon, Okuni, Hanako y a partir de ellas la convocatoria a más protagonistas.

Organizado en el marco de la exposición *Dream Come True* de Yoko Ono

Programa

Clase 1. Siglo X. El mundo de la Corte Heian. El rol de las damas en la creación de la escritura fonética hiragana. El ideograma kanji y sus transformaciones caligráficas. Del Diario de Tosa de Ki no Tsurayuki a El libro de la almohada de Sei Shoonagon y el Romance de Genji de Murasaki Shikibu.

Clase 2. Siglo XVII. El siglo cristiano y el desarrollo de la cultura urbana. El liderazgo de la danzarina Okuni en la creación del mundo teatral Kabuki. Censura y aparición del onnagata, el actor mujer.

Clase 3. Siglo XIX y XX. Del mundo flotante ukiyoe al japonisme. La musmé impresionista. La mujer geisha y las bailarinas de varieté. Japón y Occidente en espejo. Hanako, Rodin y la gran escritora Higuchi Ichiyoo.

Clase 4. Siglo XX y XXI. Polimorfismo del universo del manga y el animé. Cruces de género e identidades múltiples. De la narrativa de Banana Yoshimoto a la novela emoji.

Amalia Sato. Profesora en Letras (UBA). Fue docente del Programa de Español en la Fundação Centro de Estudos Brasileiros e investigadora en la Sección de Asia y África (FFyL, UBA). Editora de Series Tokonoma, donde ha editado desde 1994 la revista literaria Tokonoma y la colección Cuentos japoneses para niños. Brasil, Japón y ahora Italia son sus espacios de ilusión cultural. Tradujo a Haroldo de Campos, Jorge Amado, Júlia Lopes de Almeida, Clarice Lispector, Vilma Areas, y a Mori Ogai, Natsume Soseki, Yasunari Kawabata, Sei Shoonagon, Saikaku, entre otros. Difunde con amigos el teatro de papel Kamishibai y actualmente dicta un taller sobre el tema en el Museo Argentino del Títere.

Biblioteca. Costo: \$960.

Descuentos especiales para Malba amigos.

Jubilados y estudiantes con credencial: -20%.

Inscripción en recepción de lunes a domingos (excepto los martes) de 12:00 a 19:30. Inscripción online en www.malba.org.ar/literatura

+ INFO: <http://www.malba.org.ar/evento/curso-momentos-de-literatura-japonesa-en-clave-de-mujer/>

CURSO

Formas de leer a Proust

Por Walter Romero

Módulo 1: lunes 8, 22, 29 de agosto y 5 de septiembre de 18:30 a 20:30.

Módulo 2: lunes 12 y 26 de septiembre, 3 y 17 de octubre de 18:30 a 20:30.

La obra de Marcel Proust –siempre presente en nuestra contemporaneidad– amerita una mirada renovada como un modo de recuperar, a través de la experiencia de la lectura, una de las más vivas “memorias” de las letras del siglo XX. Este curso introductorio se propone abordar –con nuevos interrogantes– qué nos dice hoy el ciclo novelístico proustiano. El problema de la identidad, el envoltorio social que recubre un yo siempre en fuga, la

experiencia esencial de la evocación y un tratamiento peculiarísimo del tiempo constituyen hitos de un imaginario que llega hasta nuestros días más citado o evocado que en estado realmente activo. A través de ocho encuentros, se abordará el universo “desplegable” de Proust a través de los dos primeros tomos de *En busca del tiempo perdido* que ya contienen en sí las maravillosas *Combray* y *Un amor de Swann*.

Organizado en el marco del 145° aniversario del nacimiento de Marcel Proust.

Módulo 1

Clase 1. Introducción a la obra de Proust. Modernistas literarios de las primeras décadas del siglo. Proust y la estética: pintura, música y literatura. Lectura: *Sobre la lectura*.

Clase 2. El ciclo proustiano. Espacios, personajes y sociedad. La catedral y la miniatura: arquitectura de la obra y mundo infinitesimal. El problema del yo: Marcel, máscara y subjetividad. Lectura: *Contra Sainte-Beuve*.

Clase 3. Combray. Memoria, recuerdo y evocación. Bergson en Proust. La escritura de la infancia. La magdalena proustiana. La óptica de Proust: kinetoscopios, dioramas, linternas y proyecciones. Figuras del animismo. El beso y el nenúfar. Lectura: *En busca del tiempo perdido 1. Por el camino de Swann Parte primera Combray capítulo 1*

Clase 4. Narrativas de lo previsto y lo imprevisto. La fuerza de la costumbre y su lucha contra lo imprevisible. Fases de la sensibilidad nerviosa: hipersensibilidad en Proust. Familia y escenas de familia. Sociedad y *demi-monde*. Los “côtés”: el camino de Swann y el camino de Guermantes. Lectura *En busca del tiempo perdido 1. Por el camino de Swann Parte primera Combray capítulo 2*

Módulo 2

Clase 5. La instalación de un mundo. Mme. Verdurin: salón, arte, amistad y aspiración social. *Un amor de Swann*: Charles Swann y Odette de Crécy: las peripecias sentimentales. Amor y celos. Lectura *En busca del tiempo perdido 1. Por el camino de Swann Parte segunda Un amor de Swann*.

Clase 6. Enfermedad y relato. La imaginación narradora: nombres y representación. El deseo italiano: Venezia, Parma, Pisa. El viaje postergado. Lectura: *En busca del tiempo perdido 1. Por el camino de Swann. Parte tercera Nombres de países: El nombre*.

Clase 7. Adolescencia y relato del primer gran amor. Caleidoscopio y mundo femenino: Gilberte. En casa de madame Swann: amistad y cotilleo. Lectura: *En busca del tiempo perdido 2 A la sombra de las muchachas en flor. Parte 1*.

Clase 8. Marcel en Balbec. Ampliación del círculo social. Estudio de la frase proustiana. La frase como obra de arte. Prosa y pensamiento en Proust. Lectura: *En busca del tiempo perdido 2 A la sombra de las muchachas en flor. Parte 2*.

Walter Romero Es licenciado en Letras por la UBA. Poeta, docente y traductor. Integra la cátedra de Literatura Francesa de la UBA desde 1997. Es

investigador de la UBA y de la Universidad Nacional de La Plata, y profesor titular del Colegio Nacional Buenos Aires y jefe de Español del Colegio Northlands. Recibió subsidios del Programme d'Aide à la Publication Victoria Ocampo (2007) y del Fondo Metropolitano de las Artes y de las Ciencias del Ministerio de Cultura del GCBA (2007); ha sido becario del Gobierno de Canadá (2012), del Gobierno de Francia (2010), de la Fundación Carolina (2003), de la Rotary Foundation (1995) y de la Unione Latina (1992) en Italia. Prologó la obra de Maupassant y tradujo a Racine, Sade, Apollinaire, Vian, Bonnefoy, Kristeva y, del italiano el único texto en co autoría del autor franco argentino Copi, *Tango-Charter*. Actualmente prepara la traducción de la tetralogía teatral del filósofo Alain Badiou. Su último libro es *Panorama de la literatura francesa contemporánea* (2009).

Biblioteca. Costo por módulo: \$960. Por pago curso completo: -20%.

Descuentos especiales para Amigos Malba. Jubilados y estudiantes con credencial: -20%.

Los descuentos no son combinables. Inscripción en recepción de lunes a domingos (inclusive feriados, excepto los martes) de 12:00 a 19:30.

+ INFO e inscripción online: <http://www.malba.org.ar/evento/curso-formas-de-leer-a-proust/>

CURSO

Filosofía y metafísica en los cuentos de Jorge Luis Borges

Por Leandro Pinkler

Miércoles 17, 24, 31 de agosto, 7 y 14 de septiembre, 10:30-12:00.

El vago azar o las precisas leyes, que rigen este sueño, el Universo
Jorge Luis Borges "In memoriam Alfonso Reyes"

Los límites entre filosofía y literatura no pueden ser marcados de forma rígida más que por la mirada estrecha de una clasificación formal, porque las grandes obras desde Sófocles a Shakespeare exceden esa diferenciación. La creación de Borges ha tomado como matrices ficcionales los grandes dilemas filosóficos para expresar en cuentos breves con una penetrante agudeza las aporías que los tratados teóricos desarrollan en cientos de páginas. El curso es principalmente una invitación a internarse en el sutil laberinto del pensamiento de Jorge Luis Borges a través de la lectura de una selección de cuentos.

Programa

Introducción

Filosofía y literatura: la increíble creatividad de los escritores argentinos, interlocutores de Borges (Macedonio Fernández, Xul Solar, Leopoldo Marechal). La producción de textos estéticos y filosóficos: *No toda es vigilia la de los ojos abiertos* de Macedonio Fernández, *Descenso y Ascenso del Alma por La Belleza*, *Cuadernos de navegación* de Leopoldo Marechal, la búsqueda esotérica de Xul Solar. El estilo de Borges y su obra ensayística. La filosofía llevada a la ficción en los cuentos.

Textos de *Ficciones* (1941)

- Lectura de *Tlön, Uqbar, Orbis Tertius*: el idealismo filosófico y la invasión de otra realidad en el mundo. Una referencia a *El aleph*, en relación con el punto en el que están todos los puntos, espejo del infinito.
- Lectura de *La lotería de Babilonia* y *La biblioteca de Babel*: el juego entre el azar y el ordenamiento preciso de las dimensiones del universo.

Textos de *Artificios* (1944)

- Laberintos del tiempo y la memoria, lectura de *Funes el memorioso* y *El milagro secreto*. La concepción del laberinto en dos textos del libro *El aleph* (*Abenjacán el Bojari, muerto en su laberinto* y *Los dos reyes y los dos laberintos*). Una referencia a *El Zahir*, la maldición de lo inolvidable.

Leandro Pinkler. Es licenciado en Letras por la UBA, docente de la cátedra de Lengua y Cultura Griegas de la misma universidad. Traductor de Sófocles y de textos griegos de mitología y religión. Autor de diversos estudios sobre historia de la religión, la filosofía de Nietzsche y el pensamiento tradicional de Guénon. Participó del Diccionario Latinoamericano de Bioética de la UNESCO. Ha participado en grupos de Investigación del CONICET y UBACYT. Es profesor asociado de la Fundación Centro Psicoanalítico Argentino, director del Centro de Estudios Ariadna y codirector de la editorial El hilo de Ariadna.

Biblioteca. Costo: \$1200. Descuentos especiales para MALBA Amigos. Inscripción en recepción de lunes a domingos (inclusive feriados, excepto los martes) de 12:00 a 19:30.

+ INFO e inscripción online: <http://www.malba.org.ar/evento/curso-filosofia-y-metafisica-en-los-cuentos-de-jorge-luis-borges/>

ANTICIPO | CURSO

Palabra e imagen: una tensión enigmática

Por Ivonne Bordelois

—
Viernes 9, 16, 23 de septiembre, 7, 14 y 21 de octubre, 18:30-20:30

Motiva el curso la necesidad de reflexionar acerca del pasaje de una cultura de la palabra a una cultura de la imagen a través de las transformaciones del mundo mediático y digital. Se nos presentan las siguientes preguntas:

¿Cómo interactúan la palabra y la imagen en la conformación de la mente contemporánea? ¿Estamos acaso ante una mutación en nuestra manera de percibir y acceder al mundo? ¿Cuáles son los valores respectivos del espacio visual y el de la palabra, y cómo interactúan entre sí? ¿Hay una nueva subjetividad emergente desde estas transformaciones de la conciencia?

La idea del curso consiste en averiguar la eficacia de algunas perspectivas (la biología, la lingüística, la religión y el mito, la literatura, la sociología, la psicología) para encarar la relación imagen y palabra sin darla por sentada – mostrar las tensiones y las posibilidades que esta relación implica. Se intenta salir del estado de ingenuidad o inocencia que la facilidad de nuestro permanente acceso al mundo audiovisual nos depara. Se buscará entender mejor qué es lo que está ocurriendo y cambiando en nosotros mismos en ese traspaso tan misterioso de una dimensión a la otra: dónde van recolocándose mutuamente nuestra costumbre de literatura y nuestro afán de películas o exposiciones; qué es lo que más frecuentemente estamos discutiendo con nuestros amigos y en qué términos; por dónde se ve avanzar más claramente el espíritu de nuestra época; ver si es cierto que estamos pasando de ser lectores a ser espectadores, de ser introspectivos a ser visuales; y qué significan estas transformaciones en nuestra mente, en nuestra vida.

Programa

Clase 1. El fundamento sensorial: El mundo sensorial de la mirada y el sonido. / Imagen y palabra en el mundo mental y neurológico. / Confluencias de lo visual y lo verbal: onomatopeyas (Walter Benjamin), sinestesias (Roman Jakobson, Charles Baudelaire). / El aura en la palabra y en la visión.

Clase 2. Lo que nos dice el lenguaje acerca de la palabra y la imagen: Cómo expresan la etimología, la semántica y la sintaxis la relación entre la visión y el verbo (Ivonne Bordelois).

Clase 3. Palabra e imagen en la religión y en el mito: Lo que dicen las grandes tradiciones acerca del origen y el valor de la palabra y la visión. / Lo religioso: Mensaje del Génesis y de San Juan - La torre de Babel (Biblia de Jerusalem) / La Querrela de las Imágenes: instancia de un conflicto entre

imagen y palabra. (Molina, Pedro y Francisco Checa) / Lo mítico: Orfeo y Eurídice. (Morford, Mark. P.O and Robert J. Lenardon)

Clase 4. Imagen y palabra en la literatura: Cómo visualizan y expresan el contraste palabra-imagen los escritores (Vermeer visto por Marcel Proust, Gustave Flaubert, Simone de Beauvoir, Virginia Woolf).

Clase 5. Ejemplos de la relación palabra-imagen en pintores y escritores: Velázquez visto por Manuel Machado. / Baudelaire: Correspondencias / Pizarnik: pintura y poesía

Clase 6. La tensión entre palabra e imagen en lo psicológico y lo social: Mercado y mediática: imagen y palabra en el mundo consumista. El arte de instaurar el deseo mediante imágenes y/o palabras. (Susan Sontag, Guy Debord). / La imagen en la construcción de la identidad y en el mundo comunicacional de los adolescentes. (Luis Kancyper) / Memoria y afecto: La imagen y la palabra en el mundo de la memoria. Imágenes, palabras, velocidad y afectos. La construcción del sujeto a través de la palabra. (Paula Sibilia, Virginia Woolf)

Ivonne Bordelois. Es ensayista y poeta. Graduada en la UBA, prosiguió su carrera como lingüista en Francia, Estados Unidos y Holanda. Ausente por treinta años del país, regresó a Buenos Aires en 1994, y desde entonces se da a conocer como escritora y periodista cultural, en particular con temas relativos al lenguaje. Ha recibido la Beca Guggenheim, el premio Konex 2004, y el Premio Ensayo Sudamericana y La Nación por su ensayo *El país que nos habla* (2005). Otros libros suyos son *El Alegre Apocalipsis* (poemas, 1995), *Un triángulo crucial: Borges, Lugones y Güiraldes* (1999), *Correspondencia Pizarnik* (1998, reeditado en 2014), *La palabra amenazada* (2003), *Etimología de las Pasiones* –traducido al italiano y al portugués– (2007), *A la escucha del cuerpo* (2009), *Del silencio como porvenir* (2010).

Costo: \$1440. Descuentos especiales para MALBA Amigos. Jubilados y estudiantes con credencial: 20% de descuento. Inscripción en recepción de lunes a domingos (inclusive feriados, excepto los martes) de 12:00 a 19:30.

+ INFO e inscripción online: <http://www.malba.org.ar/evento/curso-palabra-imagen-una-tension-enigmatica/>

CONTACTOS DE PRENSA

Guadalupe Requena | grequena@malba.org.ar | T +54 (11) 4808 6507

Soledad Álvarez Campos | sacampos@malba.org.ar | prensa@malba.org.ar | T +54 (11) 4808 6517/04

MALBA Fundación Costantini | Avda. Figueroa Alcorta 3415 | C1425CLA | Buenos Aires, Argentina | T +54 (11) 4808 6500 | info@malba.org.ar | www.malba.org.ar